

д. Заходь  
Середкинский р-н,  
Тюльчинская обл.

II-013 / 391

Горбачев К.С.

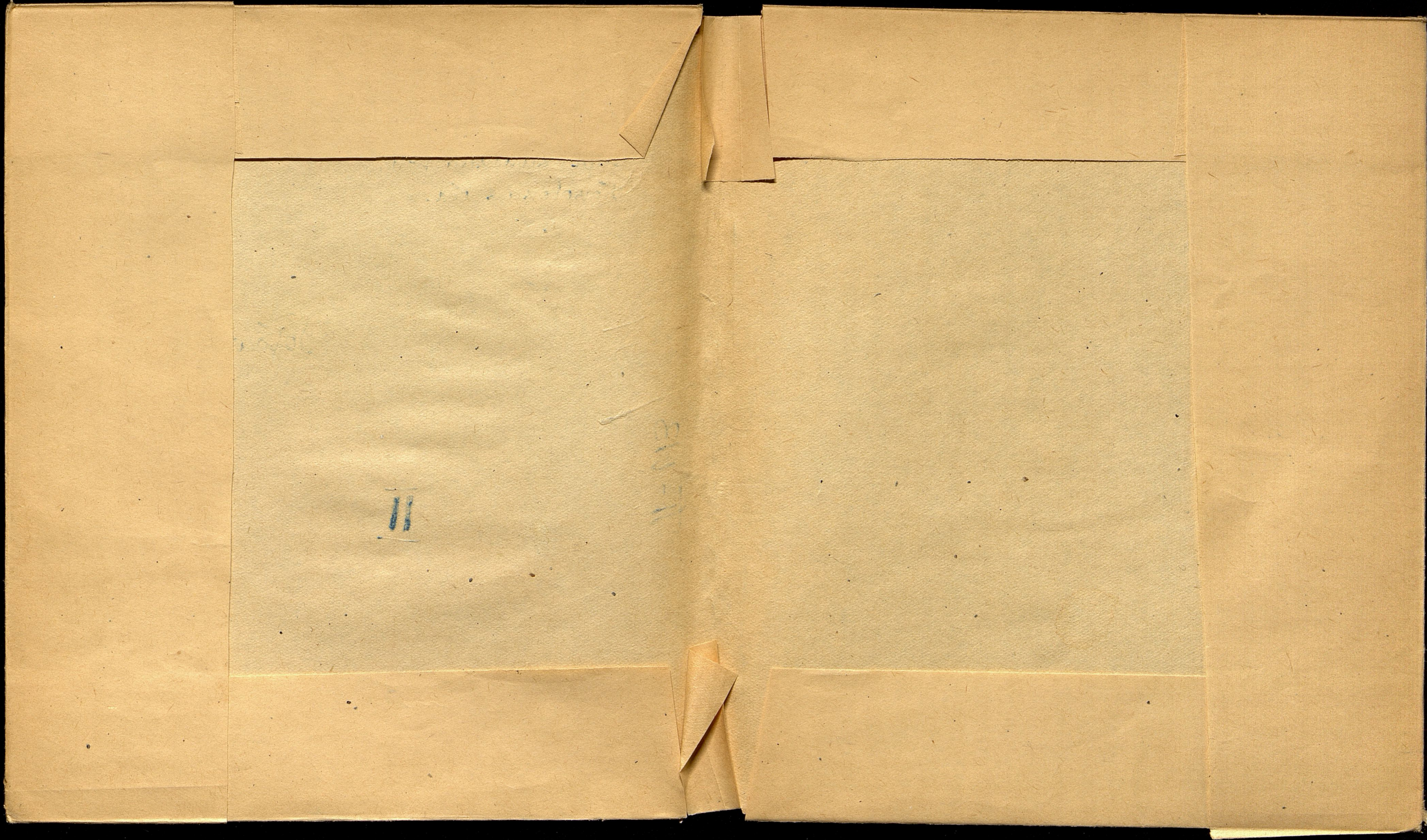
1956 г.

II

РКА

017





11



Общая

№ II

тетрадь

тетрадь



ПРОВЕРКА

2017



Тесковская область  
Середкинский район  
Середкинский с/с  
д. Заходь 8б дворов

Культурно-просветительные учреждения:

- 1) школа (семилетка)
- 2) сельский клуб.

Почтовое отделение  
Магистрат (Сельпо)

д. Заходь от районного центра находится  
на 14 км.; от областного центра  
(Калин) — 48 км.; от берега  
Холмогорского озера — 2 км., от разлу-  
шек во впадине Онежского озера  
Цельный дворы Скот-Дн-Тов —  
— 20 км., от железной дороги Кал-



- Год - 15 км.

История нас. пункта

По сведениям местных жителей, поселение возникло 100-200 лет назад. Основными промыслами была ловля рыбы в Пешковом озере. Во время Отечественной войны оставшаяся часть деревни была сожжена немецкими захватчиками. Однако в основном в деревне сохранилось коренное население. (86 дворов)

Этимология названия нас. пункта не ясна. Местные жители предполагают что возникновение такого названия деревни связано с караваном судов и рыбачьих лодок, заходившим в залив близ поселения. Однако, по данным <sup>сравнительных</sup> исследований, береговая линия в этот период была существенно ровнее,



Объекты оценок:

1. Выхрушин Егор - 64 года, малограмотный, слушал в армии в 1-й мировой войне, ходил на заработки. Уроженец г. Заводы.
2. Выхрушин Пётр - 62 года, неграмотный, уроженка г. Заводы.
3. Михайлова Наталья - 71 год, неграмотная, уроженка г. Заводы.
4. Анисимов Сахар - 97 лет, неграмотный, слушал в армии в войну 1914-1917 гг. Уроженец г. Заводы.
5. Леонтьев Василий - 85 лет, малограмотный. Уроженец г. Заводы.
6. Леонтьев Александр - 61 год, неграмотный, ходил на заработки. Уроженец г. Заводы.



7. Максимов Давид - 79 лет, неграмотный,  
служил в армии. Уроженец  
д. Средний путь.



1.

Шерн'ик это как бы рукварий'ел'  
аути'ли // е'е'а'е то брина'ур а  
ран'ше Шерн'ик // Е.

ор ушк'и е'е'и' ануска'ея // Е.

мур'и это сухой нако'е // во  
ямах вара' спайти / каейн' жел'а'и // Н.  
ор елануах вара' хзрама' / спират'  
е'а нехко' // Н.

нале'е сун ор г'а'шк'и // Н. г'а'шк'и,  
у нас р'е'т'ко зел'ану'хой заву'т // Н.

у них настро'йка бал'ша' // Н

он наве'е'ра' был н'ишш'а'и // Н.

квакп'уха — катора с ушк'ами

хор'ит // в'у'ха куда дыл ц'от

наыва'е'ца // Н. спор'тки аба-

лот'и ор и'е'и' ч'е'ст'ит' // Н.

ап'е'х'е'к д'ира'ванн'ы / па'но'и

п'ло'ш'и пол с кру'лашк'о'ф

не гар'е'т мо'л'сты / на ва'ро'х

вир'и'з // Н.



2.

ш'ерет' карз'ит' / т'асат' по на-  
ш'елу // #. карз'и (сл. ме. ~~на~~ ~~мудри~~)  
ш'ер'ес крас'ны етон наз'ыл // #.  
м'орбо н'йшш зав'ом // #.  
аш'еб'т'к куда гарик'и ста'ват //  
мал'ор'и е были / так сид'яли нар  
дил // оре иши о вал'ица ж'еб'н'  
к'и // Е. к'леш'ш'ица штоб'и с'ем'и  
в'азат' // ст'ыр куда на'ре ста'ват //  
дош'р' по како з'ноик'и // Е.  
на тал'куш'ку / лук тал'ч'ит' свар'е // #  
мал'ен'к'и бы б'зрав'ок / с'и кас б'ор'в'р'н'  
уб'ип'к'и в агар'от ход'ат // #.  
на б'ан'к'е к'осн ат'б'и ва'е // Е.  
к'в'сав'ј'о / б'ан'ка / на'л'еу / на'т'ка / на'та  
п'рут — сл. ме. ~~на~~ ~~кош'олах~~. //  
на'то к'асу на с'ем'лу ста'в' // Е.  
р'ил'ком кукуш'ку у нас зал'ут // #.  
оре сар'и пом'ор'з'ли / даш'е ол'ха // В.Д.



И'в'ѣстѣица по мам' пол'ко и ходит<sup>3.</sup>  
свѣражѣца // н. За што он и не  
бол в арміи // н. и неж'и по бол'и на  
лесорах // мам' - убер'и кур'ат по // е.  
снау'ала по клам'ау скаеит' наро // е  
(= воева<sup>и</sup> <sup>вооружен</sup> <sup>срѣдк</sup> <sup>портка</sup> <sup>трав</sup>). // Наро хрѣмо  
кас'у настроит' // е

д'атлава ѣта клѣвор д'у'в'ј // е.  
екат'и на д'атлаву уважат // е.  
крани'ву и тој стрѣкивој за в'ом /  
стрѣкива шгом // е.

прѣлуд' или ч'ушка по на'шелу // е.  
он свол'ил / д'ек' два прѣцл'ал // е.  
ран'и'и други'и пол'ко и зан'имал'и'е  
клубн'иком // у ~~като~~ каво клубн'ик  
ширк'виј / к там'у и ш'а // е.

нарбор д'елал'и / ев'ѣрху кр'ик'виј  
клубн'ик // е.

скач'ок или ч'урк'ун (= куст'еи  
зав'оу'а // е <sup>пол'ва</sup>)



4. п'аеть д'е'раван'ны | яе'м'ен' та'лот'  
та'р'ов'ви таба'к хун'е е'ма'е'й'ки || Е  
ра'н'ши гла'зы ба'л'и ха'ро'ш'и || Е  
он пи'то'м'цы у нас | ра'д'ных же'м'е

(ж. худым ребетом взял в дубовую)

до'нн чу'ю | па'го'да бу'д'ет || Е.  
м'зла'д'уха е'та же'н'ш'и'ни в ле'пах |  
ле'т три'у'ам'и || Н. то'же м'зла'д'ича || Н.  
за'бор с ко'лы'шко'р м'зга'ро'до'й за'во'л'н  
па'д'ру'ш'ки е'та па'д'ру'ги ни'ве'ст'и  
ни сва'т'бе || Н.

жа'ку бы то'же на'ро па'н'ат' по'т'  
про'цу (= по'ко'лот'ить, по'бить) || Е.  
ш'ал'гу'но'к ма'л'ек'ки ми'ш'о'ч'ик  
на'ва'я'е'ца || Е. вз'ал ш'ал'гу'но'к  
и на'ш'ол || Е

кре'н' о' хво'й'ных ле'сах и в'е'ли |  
бо'л'ш'ин'ств с се'в'ера | е'ло м'л'к'и |  
ни'л' за'щи'ла'е'т | о' ко'л'в'т'и на  
ско'лк' кре'н' ко'л'в'т'е'а || Е.



-5- сам не стају екѡко гѣкѡроѣ //  
пакуда јаблона гѣнкаја в сѣмлѣ  
пришѣмајут // Е.

сѣмѡна е дѣкѡр бралѡ / ани  
устѡјтѡвѣ // Е. [дикая яблоня]

в јащѡикѡ сѣмлѡ свѣанѡ / наса-  
вајуща сѣнес / дѡа пасѣва јаблона  
лѣтѡм в бајнѣ дѣзгѡ хзрашѡ // Е.  
јабѡнна дѣло итѡ / накомкалѣа ч ситѡ  
(о павшемся борбе) Е.

делѡли шѣтѡа ие свѣтѡј кѡтѡ / острѣе  
кѡтѡи свѣтѡи и залѣтѡи зрѣлѡјѡи рѣкѡ  
и гѡлѡвѡ расѡсѡтѡвајут // Е

(шѣтѡ = зѣбеко, метески)

лѡнѡе сѣјѡр ии бѡратѣ шелѣстѡх не бѡло // Е

(сѣлѡ = зѡва борѡна) / наѡма шелѣстѡјѣ  
сѣјѡ бѡли // Е. пѡнѡу шѣшѡ дѣрабѡнѡи  
осѡ дѡ тѡлѣге бѡли // Е

лѡгѣри (- устѡрѡшѡиѡ ии тѡлеге дѡи увѣлиѡ-  
ниѡ полѡстѡиѡ обѣлиѡ)



ар'ор (=зешротство и селеге) в'ор'е јаш'и'ки  
и т'ад'е'р'е.

Не / т'ру'и'е'н' з'м'л'а'т'а'ј'о'у'ца ан п'ч'ел'б'и'е  
Сам г'ел'у'ш б'и'ли / Там и' г'о'л'о'в'е'з  
нов'о'ј П'Е.

Т'о'п'ко у'д' б'о'л'ш'е / п'р'о'б'а'т р'ы'д'у П'Н  
а в'ер'у'к х'и'е з'а'п'л'е'ш'а'т'е'ш П'Н.  
(= облысешь)

Г'ар'и'на (= ошрелк'а'т' пош'а'вои и  
ц'и'б'и' г'ал'ш'к'и' б'и'и' / г'о'ш'у' к'р'а'н'о'а / Н'а'р'о'с'и  
дол'н'и б'и'и' П'А.  
<sup>з'а'п'л'е'ш'е'у</sup>

п'о'ш'о'и'т' г'а'л'о'н'о'к / и'л'о'н он в'а'т'и'и П'А  
к'а'т'р'у'ш'ко'ј б'о'ш'у к'а'р'о'ф'у г'а'в'о'я / В.  
а'б'о'л'о'ц'ко'ј к'о'р'и'ц'и'е - к'р'е'и'и'я

↳ (в'е'р'е'в'к'и и'п'р'е'к'л'а'н'о'у'е к'о'р'и'ц'и'е к' в'о'з'е)

к'е'ш'е'н'а (или к'е'ш'и'е'н') ≠ л'о'д р'у'б'и'т' П'А.  
з'и'м'о'в

к'а'р' и'ш'и'и' о'б' у'п'б'е' м'у'ш'и'е П'А.

к'р'в'и'ш'у н'а'в'о'д'и'и' н'е'с'е'я П'А

з'у'с'ко'ј п'а'р'а'с'о'н'к'а к'л'и'ч'е'м П'А.



7 вс'а л маст'ину и паш'ол / ма'кер'е  
по кул'тур'нолу заву'т кар'и'ти || Е  
парш'и на е'нок'ое од'ева'јут и е  
ко'ш'и д'елали / та'кер' к'ер'т'ва'је д'е-  
л'а'јут || Е

мал'и'шкој јер'ил е кошк'ом / е'не'т  
к'ер'нал п'од'бирал || Е

[ кош'ок - кошк'ов'ни'к / каш'ов'ни'к .

мун'и'х'ок е'та е'ст' мака'ја за'на'е || Е  
ма'со хот' и шир'то'је в јом на б'ар'и'н.  
в паго'де е'к'и'т'у'ка бал'ит || Е

зуд'ра'б'у'к'и'ј тако'ј ма'леу'виле не'я'но'го  
в'го'д'а к'ен'а раз'б'уди || Е пар'в'т'е'а  
бр'у'ки - уч'и'ни'к || Н бал'ет' так'.

во'лос по др'ев'е'не'к'и / к'в'ста'ј'ен  
по в'а'м'елу || Е л'от'ка б'о'ла' ф  
в'зема'х зак'он'ата (= сир'и'ата) || А.

? аб'ор (= р'ор'е'ти)

? јит'та јат'алом ра'бу м'уга'јут || А.

На'р'ое'т е'т'и ка'гда в'н' ног' ста'в'ат  
с'е'т'и || Е



8 Найрвель ёмо кагра рѣсе ижи хр'ши  
и дѣрѣцъ || Е

с'ѣто ф каннѣ складываѣ || Н.

л'ещиѣ шыб'бром зав'ати || Е.

шиуку сакалоп / журлак уиѣок || Е.

Ананк'ушн'ик (= лорка в 2 весла)

трајѣнка (= лорка в 4 весла: уѣзѣт

прое - 2 по гѣа весла, уѣзѣт и каже

орѣка веслаѣ || Е

Пот'ес' (= мѣсто весла) || Кларѣ ко'т'ес'

на подгребал'кы кр'уѣок || Н.

якврт'ица (= веревка к ямѣ)

збашр'и ја якврт'ицу вым'ати || А.

сап'ецъ у насъ мул' || Е палка к

сапу журафра нашь вѣѣца || Е

журафрѣ и нагоѣ и рукоѣ навѣрт'иѣ || Е

зыбок (= волна с' кѣѣ) / при зыбкѣ

кр'и бур'и || Е мајак'и на вѣр'ѣ на

фав'атере плавајуѣ || Е

о'ито (= вѣдѣе рѣшетѣ) о'ита к'ср'от







у нас называють и скварёц и шав-  
ворочок | Е.

Калёнок кёкы в бачке завоя | Е

лавушэтка сн'ы в бачке насидеи | Е

м'а тёрка в носу лотки | мал д'оира |

штёр ветивляють для паруса | Е

кряха вта бал'ш'а утка | Е.

тёрка (= маленкоя утка) убил ба кырокы | Е

бераньякы кто на б'рац'у живи | Е

ны поще вара' у нас | Е эта можа

пощек' | Е (пощекы - есето для покоса

близ озера) пашня эта кагра якого | Е

јесли калх'ш'ик натёрнут | Е

пож'ом [= налекнут, прелекнут - о малом

преедателе] | Е.

Кипуцы малы б'ли | вара' в них чистаја

Башит | застаја кет | Е Кипун јаш'о

Клук'ол называеця [ к'лук'ол ] | Е

равад'ик земля где капуста расаду.

ейм | Е. Н.



[прокасть = уцелеть / волк пробежал  
п'ам' шагоф, и провал (= уле, изрок) #.

[дубинка квіт = (посл.) пошибзуть /  
пзкарон к есмонтуан и дубинка квіт] E  
кв'ара п'ара п'ескунон заб'он E

[простя = солныц; с'ито - проститик;  
р'еса = ворожеи / р'еса в варо как край'на # #  
ор праем'е к'елки о'ук' / нае'д'ча в р'ас'у  
ста'на (= #вогратичекное число слов,  
символики связанныя вместе и осмываемая  
на поле; хо же в д'уки яеши - бабки).

ма'ила - ја'на лон матит' # #.

д'б'иму я'ного / вел'ю радо'н жел'за  
нав'есит' # #.

земл'а со'нуа н'есто'каја ст'ила  
п'в'ор'даја # E. п'ра д'на п'од'нара'т  
ник / у'мер # #.

падо'йка в'адро каро'ву дайт' # #.

замет'ила / заб'ола по в'аш'ему # #

југозапад'н'иј в'етор / макр'ик по на'и'р'у



1 шрѣ дошрѣ || Е. воелюкны; вѣтр  
 на воецнѣа или вълкајет или  
вѣрцадыр || || на шш'ом улова он  
 нѣхарѣщѣ || Е. јунны; вѣтцѣ таплицѣ  
 завѣм или навал'ны вѣтр || рѣбу  
 нагац'ајет || Е.

[сѣверик = сѣвѣтѣ вѣтер]

спрѣк'ѣвѣна (= оцрелотая вѣтѣ крѣпка)  
 вѣшлѣ два лое'а и два мѣкѣкѣ  
шрѣрѣонка || Н.

[плахтун = утихатѣ, о вѣтрѣ |

вѣтр всѣлах || А.

вѣтр наплах || Е.

радухој калыш завѣм || А. долаха  
 (= рѣр калыш) в озеі прѣр или тана вѣтр.

кадѣшш'ик по нѣшѣму вѣрѣвѣра || А.

лѣтка ета касѣ' сѣтѣ [ = с мелкѣм  
 мейкалѣ ] || Е

лѣбѣс по нѣшѣму кувѣкушка || А.

В

скалој пралаџеш' / Нитка падалше  
простаит // Е скала' по пуба в  
дашцаны атхорит / ати галадкнје  
/ балшущије // Е.

што по дрова забрајет // Н.

бруки ракае парки зваци / слово  
некријанкоје // Е. гаишник протъ  
аборку вредали / парки с гаишником,  
гаишник кудн в'аровку вредан' // Е

самоникашник... [ смирелотый голомный колер  
иско или др. маймаа ]

панн галгије волсы но'еи // Н

баранки ема белыя по б'вру х'ратн // Н

п'агра белаканни их наываеся // Е

емалкни лоиску / раск'орки паруси

ветир кланије залупает (= портнает) // Н

вот путь ра'би // Е

этот празник др исел'е (= те. по.

колендаиной зани белой восписелью ко дрю цереи)



4. Халена или Светир'ицы ема лок-  
рыј снѣк с дашр'ом || Е. Вѣтрол  
лопку на бугор свѣло (= не мѣль) || Е  
ны пашти кзп'агѣнѣ | мълар'ощ'  
остѣлзе' || Е (не раньше)

на стыр пѣруе нашш'и кы вајецца || Е  
јесл'и ѿ д'ифратна пѣсабал'и | а нѣ  
кraj'ехал'и || Е. ма нѣ хой'ко  
лѣн'ѣцько толкнѣн' кушкѣ || Е  
но затѣлн'н'ю идѣт'е | бл'ин'е || Е  
лѣтом сѣна спѣр'иш' | бол'ше зидој  
јеср'ом || Е. уха со сн'ѣту хвреша' || Е  
и снѣт и бзл'шичѣ куку' в озерѣ  
кзкупал'и || Е

он мгајецца | а на нѣ слѣшно || Н.  
у нас и град'ол емо'ко нѣт | кѣнзб'иј  
год д'елат'ю град'ли || Е.  
часѣ у нѣ пазѣд'и || Е. рѣна ат  
вѣтра хлзбыстајет || Н.

-15- Нала х'јет' #и'та с картош кој в гор-  
шок // (= нагешети) Н.

глуши'на бар'оза с ш'шв'зкая'и /  
мест гла'тк'иј // Вас'олка бар'оза бее  
ш'шв'з'ок / мест шварба'т'ен'киј // Н.

шварба'т'ен'киј ш'ерш'в'у' з'нат'и // Н.

ак' как сумнава'таја била (= глукан,  
предурковатан) // Н. у нај' орег' гр'ад'и

затрав'евши // Н. она у л'ена р'ен'каја

сл'ес'иваја з'нат'и // Н. у н'во' сакаг'и  
благ'ије (= плоше, негор'не) // Н.

кто е'тај и с гарн'ашкој л'јом // Н.

кр'еск'иј хой' был ео шторам'и (= хо-  
р'ув'ли) // Н.

бабавн'ук гла' кос' т'рава' пол'ки /

он гор'киј // Н. папушн'ак сл'аткаја

т'рава' / дос'е жар'ат' / рава'т'ен'киј тако' // Н.

копур ~~е~~ с'брада'и (= земн'и' черв-

н'и' кр'е'т'ник, не двунаре'з'ни) // Н.

и дот' благ'ој и банка благаја // Н.



16. так и д'оргајем скаръ // Н (= епукки)  
у п'аб'а уык'и по кур'иуы ил'и  
п'атуны // Н.

рукав'ицк'и лы д'яккам'и зав'ол // Н.  
строг'иј ѣта б'епрыј у нас // Н.

о п'икују паг'оду на лад'ях в  
еет'и'иу јекал'и // Е паг'ода не  
раетойица | пак лад'о' в о'зеро // Е

(раетойица = долго дежилье; паг'ода =  
в г'лоб'ицелли: плохая погода)

пап'алз јес'ам' оу'тпо' в тан'и | так  
ѣта к'оло // Е кар'амш'ик к'мо на  
кор'и'е стайи | приг'ляди вајети // Е.

пап'ала р'оба јоуба | пак ан'и  
злет'рарајут за пак' к'ило'е'рт'  
в'и'цо // Е (= эжер'ило наг'зи' р'обан'и)

п'ан'и'е бал'и'га л'отка мут'и'ица  
нап'валас' // в и'ш'ок'ля'х п'ралы  
јесч' | л'отки бал'и'је // Е.

бѣрабѣра (= логораи мѣ; парашак)  
бѣрабѣра ширѣија рѣба || ф. счѣм ечѣаѣ  
 нел'за лавѣи' || в наѣоси рѣба как  
гумнаја || Е. жѣум нѣ јасѣј с стракој || Е  
еѣворѣк (= северный ветер)

зубѣ нѣи | шују лалокѣм (= гестали) || Е  
зної бал нѣ гор'кѣј (згор = пар в баче) || Е  
лавѣи' — удѣи' (= лавица утѣралиае  
 в уколѣаи: лавица сѣаае)

сѣтка (= сито; просѣак) | кал'јѣ (= лѣаав-  
 кеи нѣ сѣаи) || Е || прога нѣи' шѣрд' (= про-  
 пуаааѣ шѣи с веревкаи ас сѣаѣл проѣби в  
 дружу) јалѣ шѣрд' нѣ квалнѣи' || Е лоа  
 ѣаѣ парѣси знѣи | л'ои бѣиѣј || Е.

каѣ сѣхо | кѣрвак глыбнѣ ухѣиѣи' || Е  
 нѣ навалѣк појѣиѣи' | навалѣком лѣе  
 зав'ол || ф.

разбѣај ѣаѣ нѣвоѣ такој || Е  
 в лѣткѣѣ јакѣи зскѣје (= јакѣјки,  
глас) || Е



18. Снѣтъ ѿта павѣѣр спѣрѣи (= хероѣи) || А  
шукѣи (= расоваривитѣ, боуѣитѣ)

касидѣи паширѣи влѣсе || Е.

тѣперъ ѣи скатѣи ухощ плавѣи || Е.

тѣкѣи (= тѣкѣи) Нѣро ба къѣи

тѣкѣи снѣи || тѣкѣи напращѣи

бавѣи и друиѣ || Е

шмарѣи (= поморѣи) ѣи вѣтрѣи снѣи

шмарѣи || Е.

не рѣѣи јолоѣ вѣщѣи || Нѣ вѣщѣи

горѣи бѣѣи || Е Лук горѣи | в

глаѣи брѣѣи || Е

доши то всплѣхѣи | то аѣи || Е.

ѡсѣкѣи сѣи ѡблѣшѣи | арѣи побѣѣи

и ѣи ѣи друѣи || Е (лѣшѣи = дѣшѣи)

ѡнѣи затѣи у ѣи || Е (= снѣи, блѣшѣи)

не напѣи рѣзѣи дѣѣи |

къѣи абрѣи || Е.

19

абои у вие шпал'ерали забвѣн || прѣн шпал'ер  
 суиѣ шпал'ер | Наро шбу шпал'ер || Е  
хлвннѣј нагоѣн | косу шпал'ер || кѣ шпал'ер  
 косу не шпал'ер | хлвннѣј нагоѣн ||

(хлвннѣн = шпал'ер || шпал'ер || Е.

шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер ||  
шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер ||

шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер ||

шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер ||

шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер ||

шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер ||

шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер ||

шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер || шпал'ер ||



20 лавочка е с аротк'е арна́ / а на рѳду  
много / вон и по рѳом давн'а II E.  
(шупелъ = разубриваеъ) при сѳл'ном вѳр'е  
шѳл'ш' в лѳмке / н'ачавѳ не  
разобрѳ II E. пѳко ба глыб'у  
п'рѳрѳхам' / по лѳлкѳу да б'арѳе II E  
рес ер п'уѳе нѳш II E. равн пар  
лѳн кашш'е ил'и ѳе зѳлл'а твѳрдѳ II E  
купунѳ бѳл'и наст'обанѳ / на глѳ  
ѳу рѳбу мѳр'ал'и II E (= ошѳткѳ, сѳрѳтѳе)  
журл'ак шѳш'ка / но сал'ик /  
вал. мушш'и ка вѳр'е II H.

В р'асѳе рѳш'у зѳлѳщѳ II E.  
(пѳч'а = солѳ сѳш' (солѳс + зѳлѳш'и) а  
мѳшѳ зѳлѳш' сѳш'ю)

лапѳткѳ тѳне сѳш'ѳ в'асѳн' / гл'ѳ  
разлѳрѳ глаѳа слѳш'ѳ II E  
рѳбу лѳл'ш' прил'ѳном мѳш'ѳ /  
а иѳ т'ѳглѳн (= шѳрѳнѳ) II E.  
(пришѳлѳ, пѳлѳо — сѳш'ѳнѳ лѳшѳ)

21. гла илѣ жакѣси в шпаѣе || Е.  
с'авѣрѣна утѣба не с краси || А.  
(= плохая, не каринка) рѣба булгарѣца и  
не барѣн || А.

сѣти (= восток, прояснен без мистик)

по сѣту манто не ошѣво, пронѣи |  
стн км настн в осѣре | ф крирорѣ так || А.

Дне там помѣлошѣ будѣт | бугор там || А.  
в галѣнкѣ кипѣ по || А (галѣнка = яла,

упушение в варенье)

павнѣ мгнѣ жавѣ | и ленѣ и пакѣ сакѣ || А.  
карѣнкѣ дла жавѣ набѣрка нанбажел || Е.

набѣрку в карѣнкѣ (= ластѣнкѣ по скѣрому)  
внѣсѣжел || Е. карамнѣца ѣта балѣжа

ластѣнѣ || набѣрку лохко плѣсѣн || Е  
у нѣнѣго тамѣ снѣна балѣн || А.

анѣ рѣбѣтѣ по уганѣнѣ | да не не  
прѣт || А (= вгоняли)

ѣту кипѣжету наѣо ф кипѣжужу вож  
класнѣ (= кипящую) || А.



без варѣ и солѣ в рѣбѣ ѣравок  
завѣщаница бѣлен'киѣ // Н.

лѣкатник (= судак 25-30 см.)

каб'ашник (= судак 15-20 см.)

в в'арѣх в глѣб'ѣ нѣро жѣхан'ѣ  
судакѣ // Е.

ана и пофукан' ухѣла и алуш'ерѣ  
бѣла // Е (пофукан'ѣ = поворотникѣ)

даѣ р'авонка по кажѣбл'у // Н.

"саман'ѣ косу" (= укреплять козу и козѣ)

?

трап'ала л'он трапан'ѣ // Н.

баб'ѣка (= роликѣ и певая)

цѣк'ѣи п'ал'онк'ѣи у нѣе забѣт // Н

жел'ѣ по ана суд'ѣваѣ // Нѣ бор'ѣнѣ

шла // Е. " коск'ѣѣ н'олам'ѣок" (сущиѣ

для ошѣиван'ѣ косѣ) ѣпан'ѣ н'олам'ѣокѣ

нѣ коск'ѣѣ // Е.

нѣ сп'раваѣн'ѣѣ н'арѣл'ѣ чист'ѣѣ с'амб'ѣк

ан'ѣ н'аво атоѣн'ѣвѣл'ѣи // Е.

в нараста за вешра скерам || Е  
 по фее даревне алмажк стуч  
катжк / алмажут стучам жакиме  
 он не расговорисовей / молжм досок  
рели салом досмапиво / крожу  
внис камлам крожм || Е.  
щеповаја крийа против салом  
ленкој не устойт || Е крийу салом  
мој торо пор лапачку крийт || Е  
курйца по и жерс забор кахан оим ||  
муравейк икали негонкыя овичей за-  
воим / фосо бегует / не лешит || Е  
мзлака лнго бнло / масло гола  
стайк ивала || Е до новн мало  
ит дс голи жил (= нового урожая) || Е.  
картш ншцу жсли хврам васушич;  
жаран каршн || (= бойн ан карморель) || Е  
картшк фсу скану вс врилн || Е  
 (= спор шли)



24.

Облашій лиса ли с вѣтором | наго ли  
вѣнчик прибавит | (= просителю) Е.  
пятачок знілді малашварем | Е  
рукава с крівелново жалѣза прѣдн |  
дла чугунка | надрѣса харѣши  
купіє | так и дол прарѣ | (= коучателю) Е  
перехвѣтку тѣбѣ в лесу накнѣ не  
зрѣлајет | (= ера на рѣбѣ) Е.  
пѣмало ѣта натѣлка лет сѣстѣт | н.  
у наво до шкану івал вер бѣл | Е  
он старѣ бѣл | глава сѣвѣја | Е  
(= сера) | сѣвошка (= серика) тѣлѣ сѣ-  
вошкѣ савѣднѣ папѣлѣ | Е  
нѣм лѣна | сѣдѣм нѣнѣ и парѣ  
и галѣсит | Е в мишѣковѣ  
анѣ в акбарѣ нѣнѣ | в дол нѣ  
пущкалѣ | Е.  
зѣнка до пѣле и машѣ копѣ  
вѣшалѣ | рѣвѣнок вѣнѣ | а не шѣнѣ | н.  
прѣ сѣдѣ дачѣ | Е.

деревня «Средний путь» (кстати, Электросила)  
 [Дл.] Давид Максимович Максимов, 68 лет.

вз'ала суша 1 л'отт не так // (= иссуха) д.м.  
стај'ошк и в дощ' сукаја // (стај'ошк =  
 = спайка) // на цим'е рощ' рук'ыл стаба'ли  
 (= вили, колотили) // руч'ик'я'ли рощ' стаба'ли //  
крив'ас' (= веревка, прикрепляющая била к месту)  
кзластники в риге на сльгах л'еш'а'ли  
 ил в цим'е гн'ило слайт //  
м'а'тк'а л'отт в р'ук'ују тр'ешан' / билом  
св'ерху б'ил'а //

на супр'итк'ах с'ейн в'асал'и (= на пощорках)  
 в в'ахр'ној р'ак'с'и'е работан' #е кар'ил'и /  
амрох б'ил / Наго ств'ерави'т'а <sup>цуга</sup> штоб'и  
в'р'е'и хват'ило (= <sup>спур'ан'ез</sup> раскит'ив'ит', ч'ер'у'ман'ифи'кат')  
 в ил'е в'ат'ьр'ь угла / б'ольшу уго  
 е ик'он'у / пасуд'но уго / крават'ку  
уго / леш'ю уго // д.м.  
м'ил'ит' (= клет'ь мох леш'ю древ'отам)





нагода будём // Е (яко = не по себе)  
сухорё с'авёрна / до с'амво м'ести  
 шол / бачи'нзк не замачи'л // Е  
 замл'ётн'я; м'амок л'яки называ'ет // Е  
 ст'аль нзвала'кивам' /и збл'ачи'п'ки  
 памл'и // Е

за'ямок куда кат'ол в'еша'ют / угл'и  
 сабира'н' // Е

пачн'ом кур'ожим' л'ог в'ётр'ом /  
 пл'охо // Е. кр'ив'ом л'ом лам'ам /  
 на ребро ст'авим // Е в загр'ом  
 шо л'да как нзпар'ом' / зип'ае н'е  
 вит'аным' // Е

пал'ето'је д'ерво от кануа' до  
 кануа' в'с'емна'уай' шаго'р // Е

з'бл'ачух'о ч'ашку называ'ют на с'евере  
 кило'метр'ом н'амна'уам' // Е.

в'орет'ан'о (= приспособление для крепления  
 руки к лодке)

в'аск'и (= пеньки для верёвки на руке)



28

п'аро (= загибающаяся келья весел)

п'аром в'оду хвацайт // Е.

на смир п'аруе нашш'ийн вацца // Е

ор. смена  
в'иды

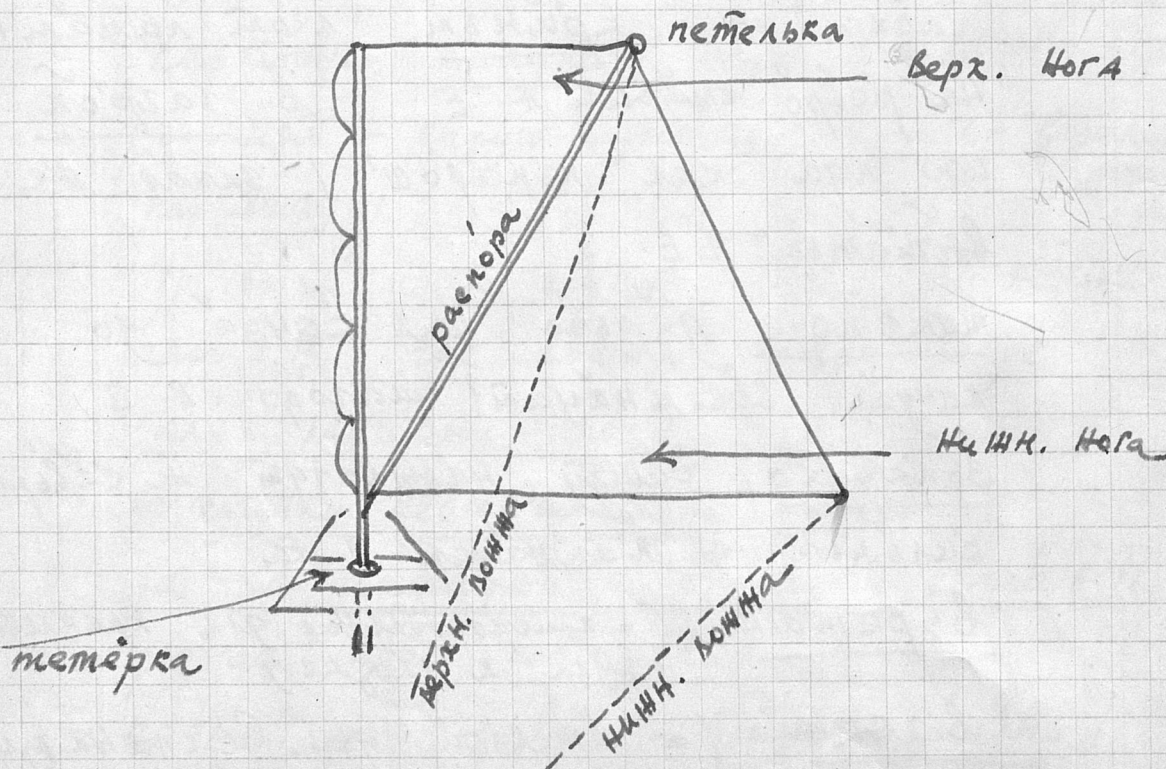
/ распора, нижн. и верхн. ноги, нижн.

и верхн. бонны — приспособления у парусов

"вал'ит' п'аруе" (= вращающийся из центра

смир и поворачивать вокруг с парусом в лодке)

на лёсно пруд'он / п'аруе вал'ия // Е.









звѣнч'аскоје кѣлесѡ (= 45 5-6 екрен-  
лентал планок) || Е. и В.Л.

бѣб'ица (= деревянный крѣ, в котором вер-  
тлѣнныи елукн, держилице обар)

шш'оподрайка это / шш'ану' д'ароит'Е

Великии леотикелии леотикель:

сн'еи'авнѣе рѣсукн чѣснѣе вѣли / ѣ якара'а,  
прѣим'т'а лавѣт' это пуган' рѣбу || В.Л.

втр'еи'јук чурак / вѣв'орт'ѣв'ајук лѡн'е /  
с'в'рад'ѣна звук д'ајоит' / јал'т'ало б'уд'еи'

сојка это в вѣр'ах / ѣ губ'ин'е ла-  
вѣл'и (= рѣр'сели) || В.Л.

гѡрло (= обруч в сѡйке или в мече,  
куда захор'и рѣба)

чѣв'орт' ( = 1/4 чѣст'и аршии)

сн'еткѡв'ѣе нѡвага рѣн'и бѣл'и || В.Л.

кѡрзи это јашш'ик д'ля нѡвадѡбр'

куда н'ѣв'ѡт в'п'уекал'и п'аг'заг'ѣ

б'уд'ѡт || г'рѣ в'ѣт'ѣск'ѣвал'и - кар'и'ко н  
са ш'ил'ѡ шѣрд' п'рат'ѣ ш'иват' к'от ч'ѣн'и'



сак (= кривая шерсть) сак поѣ л'ом  
 пръпекајут / латиѣта в'ар'орка  
 к шерд'и и нѣвѣру // в.л.

шердагоѣ кѣ шерд' пръпекајет до  
 мушкы // пуојоѣ лѣтка кѣ му'ок  
 кѣлов'ѣк // бар'анн'ица лѣтка кѣ пан'  
 кѣлов'ѣк // путн'ица лѣтка на в'сѣм-  
 наѣм' кѣлов'ѣк // пар'ѣзр кѣл'ѣк'и  
 лѣтка в'ѣснѣ еженнаѣа кѣри кѣ  
 дѣх путн'ицкаѣ лѣван //  
п'арѣ ширѣкаѣа кѣк' в'асла //  
кар'иѣ ѣта лѣплавоѣ а нѣвѣз //  
пѣт'ка с бар'ѣзвѣз кѣри кѣ жалт'ѣ-  
 н'ице крѣниѣца // в.л.

менѣм прѣ к сѣн'и кѣл'ѣн' крив'анѣѣт //

80%

клат'и (= лѣтѣи саѣса)  
закѣлѣ сѣн'и г'ѣа бл'имѣтѣ крѣоѣ  
 сѣв'ан // рѣба в'в'рѣн'ѣ в'кѣл'ѣт // в.л.

нам'ѣнка (= кривая в' кѣл'ѣе сѣн'  
 шѣкѣ сѣн' кѣ Тѣлѣ)

- парушка (= Нимфя еяей мелеге, в  
которой удерживается ось) || халуи  
(= приспособление, с помощью которого  
ось прикрепляется к подушке) ||  
лакми (= верхняя часть мелеги, лежащая  
на подушке)  
млаи или в'и'аина (= брус для  
соединения передних частей мелеги с задних,  
расположен над душкой мелеги) ||  
краси (= соединяющая вилка с задних  
парушкой)  
раг'ала (= боковые стороны кузова  
мелеги)  
швоу'ик (= приспособление, посредством  
которого передняя подушка соединяется с задней)  
ар'ор (= язык на мелеге)  
кешш'и (= деревянные части колес,  
соединяемые осью)  
э'та к'бра'и'сел у нас (= король)

т'аш для этого легке обарон был и в.





пошлага била свий (чиром јесте / зарок  
и кајехали " радомни" накинати иа  
е чакривајати / гвездичево не класио"  
та елијез брани та двацаи, втора гиз",  
по келривон зваји / закисневи /  
лабавој или в глужу цој в оном гиз".  
срета била к'ако нешто појабро".  
лабавој ели рекре " јесли гвекта  
била... / болшиј сн крвохарил в  
рајнишки / гв гора елужил по к'есочу /  
мтарил и оба в гвевивиле'чуж или.

Оришки (срививоните ситви) в војноје  
време Голе или " кри мн'е атаулае"  
уже не'з'а било ". жервја рајне  
Тамнили / глинквј швр'вј каму  
~~или~~ асман'а " в глужу в атиуски  
пукати / дисуинити полекне б'а'а  
праври в келривон класио порзвипије  
било ". гв брани в арвој ите не  
кратив'оце / вилекивуел' аберв'рок . "





майцуска (= цушная прядзь нійт'еі, нарэзва-  
ных на патавіло)  
майцуска (= часьць сьлава, вешавалася  
в вошчы, на патавіло нарэзваліся майцуска)

гар'ва (= лёгкая плотьва; малюк)

сн'еі е гар'воі п'зпараіеца « Е оку »

за гар'воі алот'іцаі « А.

к'р'ва тр'опаіеца (даіт' не даіт' « Н.

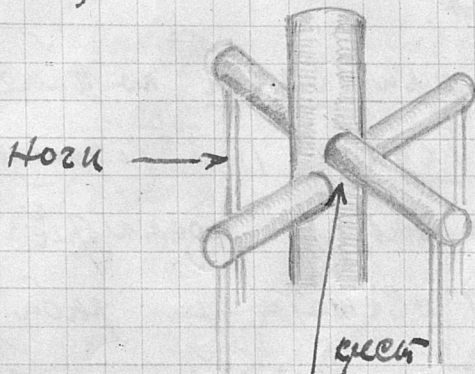
(= д'ержацца)

ја сталоі аб'іла і сказаіа і су-

жык'і р'ашык'і / мід'і ја р'убаіку даіт' « Н.

јаіт' н'ігу ск'вароткоі наіт'ваіса « Н.

сон пр'існ'іле'а і јадр'іі пр'ішоі на бл'ік'і,  
п'рахваіт'ван' « Н.



/ с'нов'ялоі /

в'зх. к'ас'іт'.

На с'нов'ялоі пр'іс'варіт'ся  
пр'ер'ваіт'ельная аб'раб'ітка  
наіт'і до р'аб'іт' на с'лаве,

уіс'т'в'іеіе і раз'гран'ч'іваіеіе к'іс'ло на с'еіа.

с. л. м. л. № 9



нае'ъл (или: нае'на) = кирекеме, каиъ  
 берды (каеяа = 30 проетин; берра = дол лоса)  
 ел. ме. и 5<sup>5</sup>

ет'ана (арин оборои ентлывы) и ет'ану  
 до ф'уьта л'ны ух'ойи || Е.

оешраве д'ектул'е' (е е'но и ве'ну || А.  
 (= порертушеь д'якоу, сабоклмеь тулавоу)

кхлы'ла по старик'нолу шуравл'и /  
 старик'и б'ва'ло г'вар'ли || Е. А.

шуравли или шурави г'вар'ен || А

шурави јим'о јесн' / кагра но'и г'резк'је  
 у раба'ти б'ва'ути / г'вар'ан шурави  
 прим'али || А.

кадт е'јки или сагоп по кае'лу || А.

какој е'ре'о ух'лог' || А (= колото, колел)

ш'рага'л'ја (= ш'б'рл) поелам'ри кон

ш'рага'л'ја / е'в'наја ии раба || Е

к'р' <sup>к'р'</sup> ш'рага'л'ја к'р'у'о'к уш'о'л || А.

абареу (= се'иь в три р'ара, в'нешне  
 - зерме, сферива кае'на, уш'мед'ле'г'е  
 до ловки прим'итон (ел.))

39

малѣнко пзрабаталѣ / јесѣ' зах-  
 тѣлѣ и Е. хлѣба патоѣ нѣ срѣѣнѣ  
 нѣ срѣлѣш' (= не получишь, не заработашь) и Е  
 амѣлѣ ѣзвѣје лѣсло / нѣол прѣлѣнѣвзѣн  
 в амѣкѣ пзрајѣнѣа и Е.

у нѣ нѣол дѣрѣцѣн / и нѣолѣ нѣлѣ /  
увѣнѣ јесѣ' / нѣ клакѣје и Е.

нѣ нѣолѣ нѣсавѣк / (= нѣсавѣкѣ нѣрѣ)  
нѣнѣнѣ нѣлѣкѣнѣ нѣлѣнѣ нѣсѣрѣлѣ /  
нѣ нѣнѣнѣ / нѣлѣнѣнѣнѣ нѣнѣнѣ //

нѣлѣнѣнѣнѣ / нѣнѣнѣнѣнѣ нѣнѣнѣ нѣлѣнѣ / нѣ  
нѣлѣнѣ / нѣнѣнѣнѣнѣ нѣ нѣлѣ / нѣлѣнѣ  
нѣлѣнѣ нѣнѣнѣнѣнѣнѣ нѣ нѣнѣнѣнѣ  
нѣнѣнѣнѣнѣ / нѣнѣнѣнѣнѣнѣ //

нѣнѣнѣнѣ нѣ нѣнѣнѣ / нѣнѣнѣ нѣнѣнѣнѣ  
нѣнѣнѣнѣнѣ / нѣнѣнѣ нѣнѣнѣнѣнѣ //

нѣнѣнѣнѣнѣ нѣнѣнѣнѣнѣ нѣ нѣнѣнѣнѣ нѣ  
нѣнѣнѣнѣнѣ нѣлѣнѣнѣнѣ нѣ нѣнѣнѣнѣ //

нѣлѣнѣнѣ нѣнѣ нѣнѣнѣнѣнѣ / нѣ нѣнѣ  
нѣнѣнѣнѣнѣ нѣлѣнѣнѣ / нѣнѣнѣнѣнѣ //





41. икро (шара гелети) H. калѣк (= дѣска)

и р'абантом от гаварѣн / кејни а  
руи не вьдкмајине //

они доску шалејои / к рарне не  
јерѣн //

калѣк и кучо у те пелѣн /

ту поулелѣу еѣн г'евни г'езкестеѣја /  
воп'наја оѣкѣ // дуркаѣтма г'евка и  
кѣл'ко // H.

квасѣнѣ пои к'вас баг'онок // H.

пивѣја квасѣнѣкѣ / мап'ѣш'ѣуа  
глин'акѣј горѣои гла п'есѣн вѣрѣн  
палѣрѣ // H.

зыбѣнѣ / р'абѣкѣ каѣнѣ зыбѣнѣ  
по старѣлу // и вѣкѣ и б'ѣкѣ забѣнѣ //

Зил'ѣја рѣлѣ двај'ѣкѣ у те // H.

раѣнѣ / неѣн к' кѣлѣ суп'ѣнѣнѣ / дѣр'  
зыб'ѣнѣ // H. ↳ ирѣвѣнѣ

макрѣ неѣн / в палѣнѣ кѣро итѣн // H.



42.

јаво<sup>р</sup> не сеи<sup>+</sup>ла<sup>в</sup>и и<sup>в</sup>апер<sup>р</sup> (борба)  
 = не сирани<sup>с</sup> / Е  
 не осилити<sup>в</sup>

кака<sup>а</sup> чу<sup>+</sup>л<sup>в</sup> е з<sup>в</sup>ез<sup>з</sup> // Н. в<sup>в</sup>у<sup>в</sup>н<sup>в</sup>

но<sup>в</sup>у по (= партизи) // Н. пони<sup>+</sup>ж<sup>в</sup>е<sup>в</sup>ја па<sup>в</sup>а

но<sup>в</sup>нм / так ка<sup>+</sup>ж<sup>в</sup>ош в<sup>в</sup>ар<sup>в</sup>и е а<sup>+</sup>у<sup>в</sup>ш<sup>в</sup>к<sup>в</sup>а (= веревка) // Н. а<sup>+</sup>у<sup>в</sup>ш<sup>в</sup>к<sup>в</sup>

ба<sup>в</sup>н по кла<sup>+</sup>м<sup>в</sup>о<sup>в</sup>а<sup>в</sup> во в<sup>в</sup>у по н<sup>в</sup>а<sup>в</sup>о //

(= силетничелост) = б<sup>в</sup>у<sup>в</sup>н с<sup>в</sup>т<sup>в</sup>ка<sup>в</sup>

до<sup>в</sup>нр<sup>р</sup> п<sup>+</sup>ра<sup>в</sup>ј<sup>в</sup>о<sup>в</sup>т / по г<sup>в</sup>ра<sup>в</sup> по у<sup>в</sup>е<sup>в</sup>о<sup>в</sup>х<sup>в</sup>н<sup>в</sup>е<sup>в</sup>т<sup>в</sup>а<sup>в</sup> //

в<sup>в</sup>еп<sup>в</sup>р не с<sup>+</sup>а<sup>в</sup>т<sup>в</sup>и<sup>в</sup>ј з<sup>в</sup>а<sup>в</sup>т / а е ј<sup>в</sup>уг<sup>в</sup>а /

нм п<sup>+</sup>ак<sup>в</sup>р<sup>в</sup>и<sup>в</sup>к ја<sup>в</sup>во на<sup>в</sup>з<sup>в</sup>ва<sup>в</sup>јел // Е

д<sup>в</sup>ет н<sup>в</sup>е б<sup>в</sup>у<sup>в</sup>д<sup>в</sup>ь ва<sup>в</sup>н<sup>в</sup>у та<sup>в</sup>п<sup>в</sup>и<sup>в</sup>т / за г<sup>в</sup>ра<sup>в</sup>ва<sup>в</sup>  
па<sup>в</sup>ј<sup>в</sup>д<sup>в</sup>о<sup>в</sup>т //

~~та~~ та<sup>+</sup>ба<sup>в</sup>к ла<sup>в</sup>пу<sup>в</sup>ш<sup>в</sup>и<sup>в</sup>у<sup>в</sup>а ста<sup>в</sup>л // Е. (= п<sup>в</sup>и<sup>в</sup>ел в м<sup>в</sup>ес<sup>в</sup>и)

ка<sup>в</sup>д<sup>в</sup>а ја<sup>в</sup>сна на о<sup>в</sup>з<sup>в</sup>ре а<sup>в</sup>стра<sup>в</sup>р<sup>в</sup>ка ви<sup>в</sup>р<sup>в</sup>а<sup>в</sup>н

ка<sup>в</sup>р<sup>в</sup>о<sup>в</sup>ш<sup>в</sup>и<sup>в</sup>ј ка<sup>в</sup>да<sup>в</sup>к ше<sup>в</sup>ст<sup>в</sup> к у<sup>в</sup>т<sup>в</sup>р<sup>в</sup>о<sup>в</sup>м в

п<sup>в</sup>ско<sup>в</sup>в а в<sup>в</sup>е<sup>в</sup>го<sup>в</sup>р<sup>в</sup>о<sup>в</sup>м аб<sup>в</sup>р<sup>в</sup>и<sup>в</sup>но / во<sup>в</sup>се<sup>в</sup>м<sup>в</sup>ј<sup>в</sup>ес<sup>в</sup>ет

ки<sup>в</sup>ло<sup>в</sup>м<sup>в</sup>ет<sup>в</sup>ро<sup>в</sup>в / аб<sup>в</sup>р<sup>в</sup>т<sup>в</sup>ва<sup>в</sup>ло<sup>в</sup>а об<sup>в</sup>у<sup>в</sup>д<sup>в</sup>о<sup>в</sup>к<sup>в</sup>о<sup>в</sup>м

(= де в о<sup>в</sup>ри<sup>в</sup>н д<sup>в</sup>ен<sup>в</sup>ь) // Е.

та<sup>в</sup>ва<sup>в</sup>р он у<sup>в</sup>а<sup>в</sup>с<sup>в</sup>ки<sup>в</sup>ка по<sup>в</sup>лу<sup>в</sup>са<sup>в</sup>л и ка<sup>в</sup>р<sup>в</sup>ил





партој невои кѣпѣлу што ф  
партоје вр'еа т'оѣлоје лѣв'аѣ  
партој невои после нараетѣ дѣлајѣ  
вара у кис нкетѣ кја "Е.  
крас'ил'иу вас'ил' "Н.  
корма неи / ташш'е није бугеи и гѣд'ѣи  
 (сѣтѣ) В.

рѣн'ис м'аш ие прунѣ д'ѣлал'и /  
саб'јѣи дѣи прунѣ / дрѣје в'арѣ вошѣи "Е  
аф'ѣ и скѣрк'иј дош'р кѣкој "Е  
и пѣтѣ карѣтѣ иѣи вара сѣ аг'ал'и "Е

Зѣсѣ, Анѣи мѣи  
Анѣи мѣи

шурѣ вѣи ил'уѣ нашѣи " јајѣ јајѣи "Е  
и кѣл'ѣ кѣи кѣл'ѣ руѣ руѣи "Е  
апруѣ (= кѣл'ѣ) апруѣ иѣи (и.  
кѣл'ѣ иѣи)

зѣдѣ (= кѣл'ѣ) кѣдѣ невои иѣи ил'ѣ  
сѣнѣ (= кѣл'ѣ) — вѣ сѣнѣ иѣи =  
 = кѣл'ѣ, иѣи иѣи.

ѣи кѣи кѣл'ѣ иѣи иѣи иѣи  
вѣ / сѣнѣ иѣи иѣи иѣи.





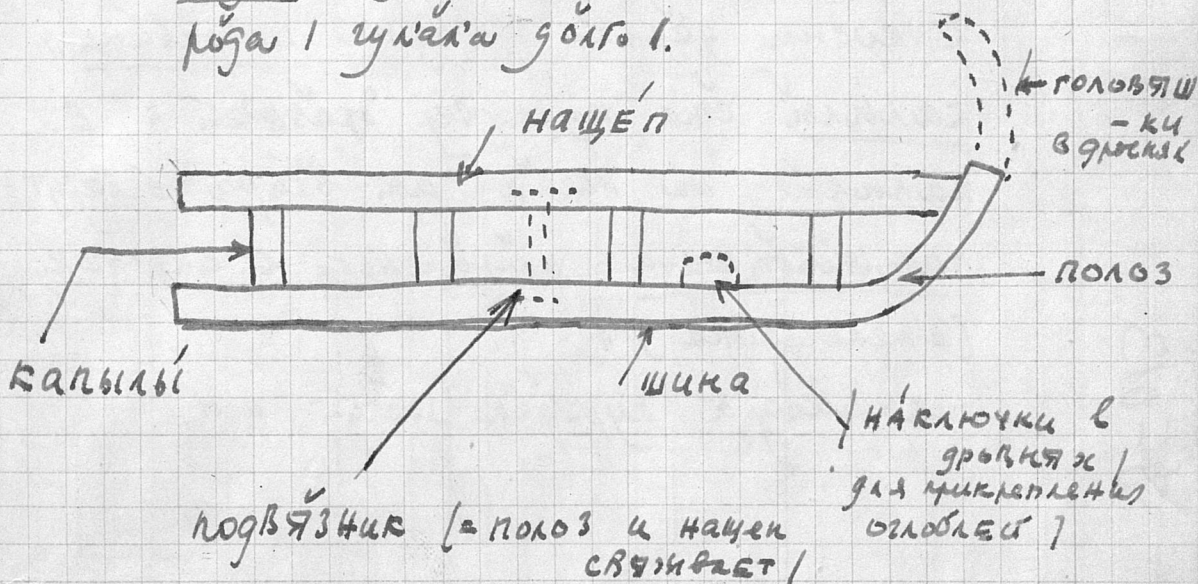


р'отка ём р'отка шт'отки II.

наеом (= верхняя часть фисара между ступицами)

з'арз'ор'и (подсеченные бревна, вбитые в пазы между бревнами клева, анбара и т.д.)

р'ога раг'на шт'отки / саб'ар'от'ица ф'е'а  
р'ога / шт'отки д'олго I.

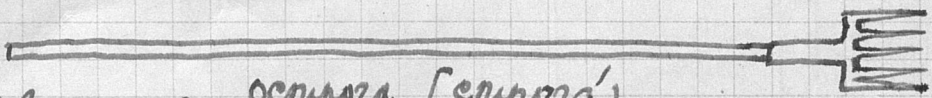


лаг'ер'я (= рама для увеличения грузоподъемности в'р'отки)

судья = судья остроги

спрогов'ице = кеи, на которых вешалась острога

Валовой др., острога [спрога']  
судья





#7

гáйн'ик (= мешок в брюках)  
красн'я в еванк'як крај'яма на  
г'но / в'яре или на ј'оку //

п'як'ушка (= сарашика г'л д'ов, коз'и и г'о)

п'як'а

ас'ярав'як или на в'яе еш'ят' /  
с с'енк' д'ял'я / одна ас'ярав'як //

+ кал'ял'я е'та шурав'яеј д'раш'як // Е.

кал'ял'я на н'яг'я ол' в'яра бава'ют //

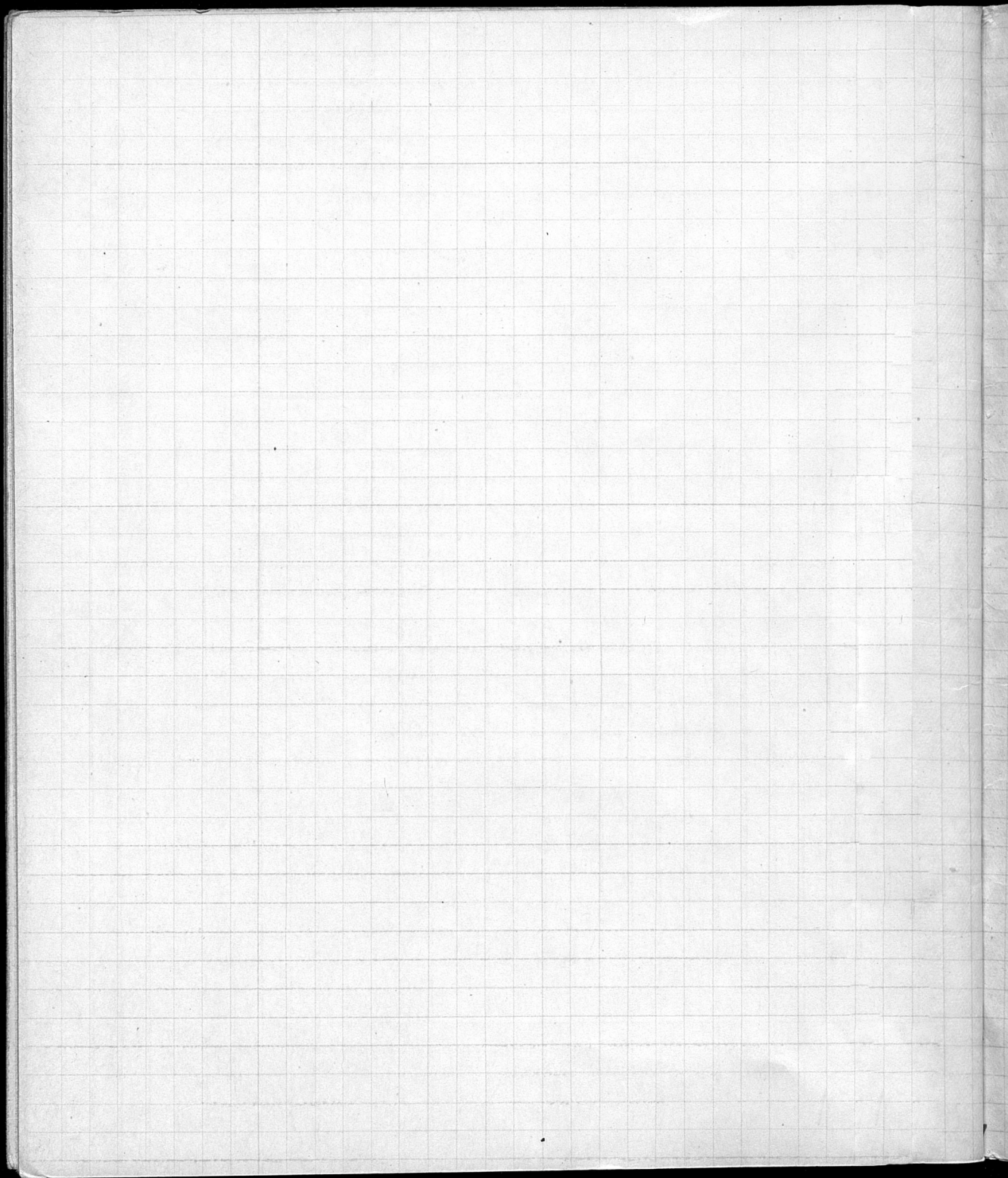
п'як'ивот'яца кар'ямен'ка в ол'яш'ку  
(= мелогреј'ка) //

шарш'яваја кур'ява ш'як // Н.

ST-013.

211-013.





состав старинных инструментов:

- 1) септ
- 2) лорки
- 3) Наваррские пистолеты.
- 4) Наваррские вертолы

инструменты:

мялка  
трещина  
палка.

вопрос

разборки  
трещина  
перемычка (о-о-о-о)  
авторство.

? рисунки или рисунки



С. В. С. Кост

0 1922222 7111111  
1111111



Видок. блнн

караго кара баки наеда



Арт. 627  
Цена 1 р. 40 к.

ММП—РСФСР  
Промкомбинат Московского райсовета  
Ленинград, Сталинградский пр., 219  
ГОСТ 6302-52 48 листов  
г. ЛМС з. 240—50 000 3-11-55